

IT

**RADIATORE IN ALLUMINIO  
CERTIFICATO DI GARANZIA**

Il presente costruttore - FERROLI - garantisce la conformità della qualità e funzionalità del radiatore POL per il periodo di **10 anni**.

**Condizioni di validità della presente garanzia:**

L'uso e il funzionamento dei radiatori nelle condizioni conformi alla loro destinazione negli impianti correttamente progettati ed effettuati.

I limiti della durezza d'acqua sono compresi tra 8,4° e pH da 7 a 8.

I radiatori sono costruiti con rivestimento protettivo interno, tuttavia il costruttore consiglia di applicare così detti inibitori ai fini della massima protezione.

I radiatori POL possono essere integrati con diversi sistemi di riscaldamento centrale con pressione di 1,6 MPa (16 bar), secondo la normativa EN 442.

E' sconsigliata l'installazione nell'ambiente chimicamente aggressivo. In tale caso la garanzia non comprende la piena responsabilità del costruttore per il prodotto.

Si consiglia di non chiudere mai completamente i rispettivi radiatori dall'impianto d'acqua e di lasciare sempre la possibilità di minimo flusso nel circuito. Si consiglia di applicare il sistema di sfogo d'aria automatico.

Per la pulizia del radiatore non usare assolutamente i prodotti corrosivi o abrasivi al fine di non danneggiare la vernice di rivestimento.

Per poter usufruire della garanzia è necessario di presentare la fattura d'acquisto.

Ogni osservazione relativa alla qualità del prodotto inviare all'indirizzo e-mail: radiator@ferrolli.com.pl.

**Responsabilità del costruttore.**

Nel caso di guasto o difetto del radiatore, nonostante la corretta osservanza delle regole sopra citate, e nel caso d'evidente difetto dovuto alla fabbricazione del prodotto, il costruttore fornisce gratuitamente un radiatore nuovo.

UA

**АЛЮМІНІСВІЙ ОБІГРІВАЧ FERROLI  
ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ**

Виробник - FERROLI - гарантує високу якість та збереження параметрів користування обігрівача POL на період **10 років**.

**Умовою збереження гарантії є:**

Використання і користування обігрівачами в експлуатаційних умовах, котрі відповідають їх призначенню в правильно запроектованих та виконаних установках.

Рівень твердості води повинен коливатися у межах до 8,4° n, а рівень pH від 7 до 8.

Обігрівачі виготовляються з урахуванням внутрішньої захисної оболонки, проте виробник рекомендує застосування інгібіторів корозії з метою максимальної охорони.

Обігрівачі POL можуть застосуватись в різних системах установлення центрального обігріву тиском до 1,6 МПа (16 бар), згідно з нормами EN 442.

Не рекомендується встановлювати в хімічно агресивному середовищі. У такому випадку гарантія не охоплює у повному обсязі відповідальності виробника на обігрівач.

Ніколи не рекомендується повністю вичистити з обігу установку окремих обігрівачів та завжди залишити можливість мінімальної течії. Рекомендується застосування автоматичного відведення повітря.

При очистці поверхні обігрівача не дозволяється вживання рідин, що мають корозійну, або абразивну дію, щоб уникнути пошкодження лакової оболонки.

Умовою отримання гарантії є пред'явлення рахунку-фактури на придбання.

Всілякі умови щодо якості ми просимо керувати на адресу: radiator@ferrolli.com.pl.

**Відповідальність виробника.**

У разі виникнення вад або пошкоджень обігрівача незважаючи на дотримання вищезгаданих правил та в випадках, що одночасно вказують на виробничий брак виробу, виробник безкоштовно запропонує новий обігрівач.

GB

**FERROLI ALUMINIUM RADIATOR  
GUARANTEE CERTIFICATE**

The manufacturer, a FERROLI company, guarantees hereby that POL radiator will retain good quality and useful properties for **10 years**.

**Validity of this guarantee is subject to the following terms & conditions:**

Radiator may be used in operating conditions corresponding to its intended application and in properly designed and completed district heating systems.

Hardness of water used for heating purpose should not exceed the value of 8,4°n and pH value of 7 to 8 should be kept.

Radiator is provided with internal protective coat, nevertheless, the use of corrosion inhibitors is recommended for maximum efficiency of corrosion protection.

POL radiators are suitable for application in various district heating systems operating under the pressure of up to 1,6 MPa (16 bar) in accordance with EN 442 standards.

The use of radiator in chemically aggressive environment is not recommended. The guarantee does not cover full liability of the manufacturer for the product, which has been used in aggressive atmospheres.

Radiator should not be fully isolated from the circulation of heating agent, and possibility of a minimum flow rate should be always provided. Automatic venting system of the radiator should be installed.

For cleaning of radiator surfaces, corrosive or abrasive agents should not be used as they may damage protective coat of varnish.

Guarantee services will be provided upon presentation of the purchase invoice. Please submit any comments regarding quality issues to: radiator@ferrolli.com.pl.

**Liability of the manufacturer.**

The manufacturer will provide new radiator free of charge in case of occurrence of any damage to or defect at the radiator providing the foregoing terms and conditions have been adhered to, or in case of clear indication that the fault detected is a result of improper product design or manufacturing.

RU

**РАДИАТОР АЛЮМИНИЕВЫЙ ФЕРРОЛИ  
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ**

Настоящим сертификатом производитель – ФЕРРОЛИ – гарантирует хорошее качество и сохранность потребительских свойств радиатора POL в течение **10 лет**.

**Условием сохранности гарантии является:**

Использование и потребление радиаторов в эксплуатационных условиях согласно их назначению и в инсталляциях правильно спроектированных и выполненных.

Уровень жесткости воды должен находиться в пределах до 8,4° n, а водородный показатель pH в пределах 7 – 8.

Радиаторы производятся с применением внутреннего защитного покрытия, тем не менее производитель рекомендует применение т.н. ингибиторов средств для создания максимальной защиты.

Радиаторы POL могут применяться в разных инсталляционных системах центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 баров), по стандартам EN 442.

Не рекомендуется применять в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут использоваться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

Радиаторы POL могут применяться в различных системах установления центрального отопления до давления 1,6 МПа (16 бар), в соответствии с нормами EN 442.

Не рекомендуется устанавливать в химически агрессивной среде. В таком случае гарантия не охватывает полной ответственности производителя за радиатор.

BY

**АЛЮМІНІЕВЫЙ КАНКВЕКЦІЙНЫ РАДЫАТАР АТАПЛЕННЯ FERROLI  
ГАРАНТІЙНЫ СЕРТЫФІКАТ**

Вытворца – фірма FERROLI – гарантуе добрую якасць радыятара атаплення POL і захаванне яго эксплуатацыйных параметраў на працягу **10 гадоў**.

**Умовы гарантыі:**

Эксплуатацыя радыятара павінна адбывацца ва ўмовах, якія адпавядаюць яго прызначэнню, у складзе адпаведна спроектваных і збудаваных сістэм атаплення.

Узровень жорсткасці выкарыстоўваемай вады не павінен перавышаць 8,4°n, а паказчык pH – быць у межах 7-8.

Радыятары вырабляюцца з унутраным ахоўным пакрыццём, аднак вытворца рэкамендуе выкарыстоўваць так званыя сродкі-інгібітары, з мэтай найлепшага захавання выбару.

Радыятары POL могуць эксплуатавацца ў розных сістэмах цэнтральнага атаплення з ціскам у іх да 1,6 МПа (16 бар), згодна з нормамі PN-93C-04607 і EN 442.

Не рэкамендуецца ўстаўляць іх у агрэсіўныя асяродкі, інакш гарантыя не будзе ў поўнай меры ахоўваць адначасна выбару з выбару.

Рэкамендуецца ніколі поўнацю не выключаць асобныя радыятары з сістэмы, зрэшты аднак дазваляючы адбывацца мінімальнаму прапыву вады. Пажадана прымяняць прылады аўтаматычнага выдалення паветра.

Для чысткі паверхні радыятара неглыба выкарыстоўваць агрэсіўныя ці абразывныя сродкі, якія могуць пашкодзіць яго паверхню.

Варунак атрымання гарантыянага абслугоўвання з'яўляецца прад'яўленне рахунку-фактуры, які пацвярджае пакупку.

Усе заўвагі наконт якасці выбару просім дасылча па адрасе: radiator@ferrolli.com.pl

**Адказнасць вытворцы**

У выпадку браку, нягледзячы на прытрымліванне пералічаных прычынаў устаноўкі і эксплуатацыі, узнікне пашкоджанне радыятара, а тасімама будзе адзначана выяўлены фабрычны недаход, вытворца абавязуецца бесплатна змяніць выбар на новы.

PL

**GRZEJNIK ALUMINIOWY FERROLI  
CERTYFIKAT GWARANCYJNY**

Niniejszym producent - FERROLI - gwarantuje dobrą jakość i zachowanie cech użytkowych grzejnika POL przez okres **10 lat**.

**Warunkami zachowania gwarancji jest:**

Wykorzystanie i użytkowanie grzejników w warunkach eksploatacyjnych odpowiadających ich przeznaczeniu w instalacjach poprawnie zaprojektowanych i wykonanych.

Poziom twardość wody winien mieścić się w granicach do 8,4°n i odczyn pH od 7 do 8.

Grzejniki są wytwarzane z uwzględnieniem wewnętrznej powłoki ochronnej, niemniej producent zaleca zastosowanie tzw. środków inhibicyjnych celem maksymalnego zabezpieczenia.

Grzejniki POL mogą być stosowane w różnych układach instalacyjnych centralnego ogrzewania do ciśnienia 1,6 MPa (16 bar), zgodnie z normami PN-93C-04607 i EN 442.

Nie zaleca się montażu w środowisku chemicznie agresywnym. W takim przypadku gwarancja nie obejmuje w pełni odpowiedzialności producenta za grzejnik.

Zaleca się nigdy nie wyłączać całkowicie z obiegu instalacji poszczególnych grzejników i pozostawiać zawsze możliwość minimalnego przepływu. Pożądane jest zastosowanie automatycznego odpowietrzenia.

Przy czyszczeniu powierzchni grzejnika nie wolno stosować płynów o właściwościach korozyjnych lub ściernych, aby nie uszkodzić polimerowanej powłoki.

Warunkiem uzyskania gwarancji jest okazanie faktury zakupu.

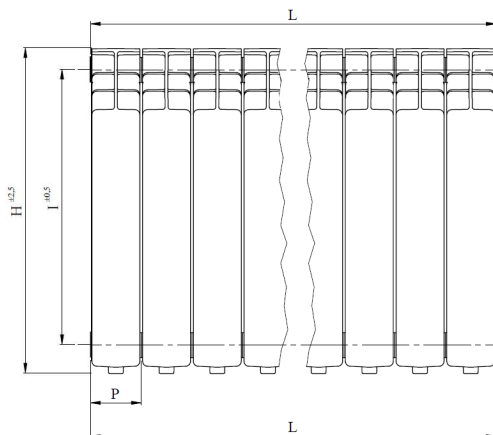
Wszelkie uwagi co do jakości prosimy kierować pod adres: radiator@ferrolli.com.pl.

**Odpowiedzialność producenta.**

W przypadku powstania wad lub uszkodzeń grzejnika pomimo przestrzegania wyżej wymienionych zasad i w przypadkach jednoznacznie wskazujących na wadę fabryczną wyrobu, producent udostępni nieodpłatnie nowy grzejnik.



IT	DIMENSIONI E POTENZA DEL RADIATORE POL.5/80 500
RU	РАЗМЕРЫ И МОЩНОСТЬ ДЛЯ РАДИАТОРА POL.5/80 500
UA	ГАБАРИТИ ТА ПОТУЖНІСТЬ ОБІГРІВАЧА POL.5/80 500
BY	ПАМЕРЫ І МОЦ РАДЫЯТАРА POL.5/80 500
GB	DIMENSIONS AND HEATING POWER OF POL.5/80 500 RADIATOR
PL	WYMIARY I MOC DLA GRZEJNIKA POL.5/80 500



IT	Numero elementi	Larghezza del gruppo L
RU	Количество деталей	Ширина пакета L
UA	КІЛЬКІСТЬ ЕЛЕМЕНТІВ	ШИРИНА КОМПЛЕКТУ L
BY	КОЛЬКАСЦЬ СЕКЦЫЙ	ШЫРЫНЯ КАМПЛЕКТУ
GB	Number of heating segments	Width of heating segment L
PL	Liczba elementów	Szerokość zestawu L
	2	161
	3	242
	4	323
	5	404
	6	485
	7	566
	8	647
	9	728
	10	809
	11	890
	12	971
	13	1052
	14	1133
	15	1214

MODELLO	interasse attacco I mm	profondità aletta mm	altezza aletta H mm	larghezza aletta P mm	Potenza (condizioni normali) EN442 Δt=50°K watt/elem.
IT					
МОДЕЛЬ	расстояние присоединений I мм	глубина ребра мм	высота ребра H мм	ширина ребра P мм	Мощность (нормальные условия) EN442 Δt=50°K ват/деталь
RU					
МОДЕЛЬ	відстань між з'єднаннями I мм	глибина ребра мм	висота ребра H мм	ширина ребра P мм	Потужність (у нормальних умовах) EN442 Δt=50°K Вт/елем.
UA					
Мадэль	Адлегласць паміж ваямі I мм	Глыбіня секцыі мм	Вышыня секцыі H мм	Шырыня секцыі P мм	Цеплааддача (у нормальных варунаках) EN442 Δt=50°K Вт/секцыя
BY					
MODEL	distance between connectors I mm	rib depth mm	rib height H mm	rib width P mm	Power (in normal operating conditions) EN442 Δt=50°K watt/segm.
GB					
MODEL	rozstaw przyłączy I mm	głębokość żeberka mm	wysokość żeberka H mm	szerokość żeberka P mm	Мoc (warunki normalne) EN442 Δt=50°K wat/elem.
PL					
<b>POL.5/80 500</b>	<b>500</b>	<b>80</b>	<b>581,5</b>	<b>80</b>	<b>108,7</b>